

Original language

Français

1. Déclaration portant sur l'article 9, paragraphe 6: "La République de Bulgarie déclare que le consentement de la personne concernée à son transfèrement visé à l'article 9, paragraphe 3, sera exigé avant la réalisation de l'accord entre les États membres intéressés visé au paragraphe 1." 2. Déclaration portant sur l'article 24, paragraphe 1: "La République de Bulgarie déclare que les autorités compétentes pour l'application de la présente convention et l'application des dispositions relatives à l'entraide judiciaire en matière pénale des instruments visés à l'article 1er, paragraphe 1, sont les suivantes: 1. pour les demandes d'entraide judiciaire lors des procédures préalables au procès - le bureau du procureur de la cour de cassation de la République de Bulgarie; 2. pour les demandes d'entraide judiciaire lors des procédures judiciaires: a) les tribunaux d'arrondissement du lieu de détention de la personne concernée - pour l'application de l'article 9; b) un tribunal de niveau équivalent du domicile de la personne concernée - pour l'application de l'article 11; c) la cour d'appel du domicile de la personne concernée - pour l'application de l'article 10; d) les tribunaux de région ou d'arrondissement - dans tous les autres cas en vertu des compétences qui leur sont conférées par la législation nationale." 3. Déclaration portant sur l'article 24, paragraphe 1, point b) "La République de Bulgarie déclare que les autorités centrales pour l'application de l'article 6 sont les suivantes: 1. le bureau du procureur de la cour de cassation - pour les demandes d'entraide judiciaire lors des procédures préalables au procès; 2. le ministère de la justice - pour les demandes d'entraide judiciaire lors des procédures judiciaires. L'autorité compétente au titre de l'article 6, paragraphe 8, est le bureau du procureur de la cour de cassation. Le transfèrement temporaire de détenus aux fins d'une instruction visé à l'article 6, paragraphe 8, est autorisé par le tribunal d'arrondissement concerné." 4. Déclaration portant sur l'article 24, paragraphe 1, point e) "La République de Bulgarie déclare que l'autorité compétente pour l'application des articles 18, 19 et 20 est le bureau du procureur de la cour de cassation."

English

1. Declaration concerning Article 9(6): "The Republic of Bulgaria declares that the consent from the person to their transfer referred to in Article 9(3) shall be required before an agreement between the interested Member States is reached under paragraph 1". 2. Declaration concerning Article 24(1): "The Republic of Bulgaria declares that the authorities competent for the application of this Convention and for the application of the provisions on mutual assistance in criminal matters contained in Article 1(1) are: 1. For requests for legal assistance in pre-trial proceedings - the Supreme Prosecutor's Office of Cassation of the Republic of Bulgaria 2. For requests for legal assistance in judicial proceedings: (a) the district courts at the place where the person is held in custody - for the application of Article 9; (b) an equivalent court in the person's place of residence - for the application of Article 11; (c) the court of appeal in the person's place of residence - for the application of Article 10; (d) the regional or district courts - for all other cases, in accordance with their competence under national law". 3 Declaration concerning Article 24(1)(b): "The Republic of Bulgaria declares that the central authorities for the purposes of applying Article 6 are: 1. The Supreme Prosecutor's Office of Cassation - for requests for legal assistance in pre trial proceedings; 2. The Ministry of Justice - for requests for legal assistance in judicial proceedings. The

competent authority pursuant to Article 6(8) is the Supreme Prosecutor's Office of Cassation. The temporary transfer of persons held in custody for the purposes of investigation under Article 6(8) shall be permitted by the competent district court". 4. Declaration concerning Article 24(1)(e): "The Republic of Bulgaria declares that the competent authority for the application of Articles 18, 19 and 20 is the Supreme Prosecutor's Office of Cassation".